

超
入門

自遊自在



廣東話

何嘉賢 ◆ 編著

港澳
廣東遊
自由自在
很輕鬆

簡單 · 便利的旅行隨身書



三思堂

從機揚出發到歸國
購物 · 飲食各種表現
一書OK

附最新
港澳及廣東
地區旅遊情報
特色介紹

超
入門

自遊自在



廣東話

何嘉賢◆編著

簡單·便利的旅行隨身書



三思堂

www.3sbooks.com

背起行囊 探索南國之「趣」

廣東人有一句俗語「東南西北通 發財到廣東」，一句話道盡了廣東誘人的魅力，廣東位於中國的南方，與廣西、江西、湖南、福建四省相鄰，與香港、澳門兩特別行政區相連，並與海南省相對望，全省現有21個地級市，其中鄰近港澳的深圳、珠海、汕頭為特區城市，廣東省省會為廣州市。

為什麼澳門就是 Macau ？

為紀念媽祖保佑海上的漁民，澳門人特別在沿海傍地方建起了「媽祖廟」，及後此地便為「媽閣廟」，葡萄牙人來到澳門時也是在同一個地方上岸，當他們詢問澳門的名字時，當地人誤以為他們是問此地地名，便順口的回答「媽閣」，這就是「Macau」的由來。

香港真的很「香」嗎？

香港的意思即是「芳香的港都」，香港名稱的由來，傳說古代有人在香港栽種了芳香的樹林，並以此樹木為出口的主要產品，故取名「香港」，現代的香港更有「東方之珠」的美稱。

五羊城

廣州又名「五羊城」或「穗城」。此名稱的由來，相傳古代的時候，曾有五位穿著五彩服色的五位仙人，帶著口銜稻穗的五色仙羊來到此地，仙人把稻穗獻給這裡的百姓，並祝土地永遠豐足。從此，廣州稱為「五羊城」或「穗城」。五羊的石雕因而成為廣州市的地標。

潮州工夫茶

潮州工夫茶一般有10種沖法，每逢賓客來訪，潮州人都愛以一壺工夫茶來款待客人。顧名思義，泡工夫茶真的很花工夫，在水質、茶葉、燃料、器具等都很考究，一杯入口，即可感受到潮州人洋溢著的熱情。

粵菜

中國人很重視吃，所謂「民以食為天」，中國四大名菜之中，廣州(粵)菜是最有名的，粵菜師夫不但著重菜色、味道、更著重「鑊氣」，與精少巧究的日本料理相比較，粵菜卻是以配料廣和品種繁多而聞名。

何謂「客家人」

「客家人」就是「從外地而來的人」的意思，原來住在中原一帶的人移民到中國南方各省份，後來的人便稱為「客人」，相對於當地的居民，新來的移民便為「客家人」，他們講的話稱為「客家話」。

佛山花市

廣東省佛山市陳村鄉是最大的花卉種植基地，每年農曆春節假期前，中國各地主要的花卉都會集散到這裡來販賣，以供遊人選購，此地更新建了一處「花卉世界」，吸引了不少中外遊人前來觀賞選購，熱鬧非常。

小鳥天堂

中國著名作家巴金在遊新會的時候，看到島上有一顆約500年的古榕樹，棲息了成千上萬的小鳥，不禁大為驚嘆這裡的生態奇景，便寫下了著名的散文《小鳥天堂》此後，便成為新會有名的勝景之一。

編者的話

做個廣東一路通 輕鬆說廣東話

別讓語言障礙阻礙了拓展視野的機會！

當你帶著滿心喜悅的心情、迫不及待地為難得的假期安排行程的時候，是否被港澳、廣東地區價廉物美的東西所吸引？面對道地的港式美食卻不知如何點餐；想到著名的觀光勝地一遊，卻不知該乘那一種交通工具、哪裡住宿較好、遇到麻煩該如何表達…不會說、又聽不懂別人的意思，只好用身體語言，比手劃腳。

不要擔心！《自遊自在廣東話》可以為你解決一切粵港澳旅行中的困難，從出發到歸國，可能遇上的各種情況，包括機場檢查、通關、飯店住宿、外幣兌換、市內觀光、吃喝玩樂、娛樂購物、緊急狀況等都有收納在內。

本書悉心為讀者安排的精彩內容，保證可以讓你的旅行更舒適愉快；隨時想起，便能隨時翻閱，學會幾句，就能暢通無阻，做個「廣東一路通」。

本書特色

- 簡單易學——配合羅馬拼音對照，不用背也能說。
- 舉一反三——蒐集旅行生活常用句子，讓讀者融會貫通。
- 活學活用——重要單字收集整理，學會幾個，就能立刻開口。
- 精彩有趣——分區介紹廣東特色風光，豐富精彩。

★感謝《香港旅遊發展局》、《澳門旅遊局》及 MPC 所提供的精美照片。



▲香港青衣大橋

你在書店裡翻閱了我，
看見你的神情，我也偷偷的笑了；
因著這次的旅行我們不期而遇，
希望我的句句私語，
能成為你豐富而實用的旅行隨身書。

第一篇 應急的幾句話

- (1) 一天 24 小時的說法 12
- (2) 一般時間的說法 15
- (3) 見面打招呼 16
- (4) 表示謝意 16
- (5) 好友話別 17
- (6) 初次見面 17
- (7) 在商店裡 18
- (8) 街上問路 18
- (9) 請求幫忙 19
- (10) 郵局、打電話 19
- (11) 喜好、感想 20
- (12) 拒絕要求 20
- (13) 遇到麻煩 21

第二篇 出發篇

- (1) 辦理登機 23
- (2) 登機就位 26
- (3) 機上用餐 28
- (4) 抵達準備 32
- (5) 轉乘飛機 34
- (6) 機場相關單字 37

第三篇 抵達篇

- (1) 入境檢查 40
- (2) 申報關稅 42
- (3) 提取行李 45
- (4) 外幣對換 48
- (5) 與入境登記相關的單字 51

第四篇 酒店篇

- (1) 預約住宿 54
- (2) 飯店裡的房間設備 57
- (3) 辦理入住 58
- (4) 電話服務 60
- (5) 飯店早餐 63
- (6) 與酒店相關的單字 65

第五篇 餐廳篇

- (1) 預約訂位 69
- (2) 吃廣東菜 71
- (3) 吃西餐 74
- (4) 點速食餐 77
- (5) 與點心相關的單字 80
- (6) 喝下午茶 82
- (7) 與食相關的單字 85

第六篇 交通篇

- (1) 問交通工具 88
- (2) 坐地下鐵 90
- (3) 坐巴士 93
- (4) 坐計程車 97
- (5) 與地點相關的單字 100

第七篇 旅遊觀光篇

- (1) 問路 104
- (2) 市內觀光 108
- (3) 娛樂活動 112
- (4) 買入場票 115
- (5) 參加旅行團 118
- (6) 拍照留念 120
- (7) 與觀光相關的單字 123

第八篇 購物篇

- (1) 買衣服 126
- (2) 買鞋子 131
- (3) 買特產 136
- (4) 買鐘錶 139

(5) 買手飾	141
(6) 買化妝品	143
(7) 與買東西相關的單字	145

第九篇 電話、郵局篇

(1) 打電話	149
(2) 寄信	153
(3) 與電話相關的單字	156

第十篇 突發事件篇

(1) 失竊	160
(2) 生病	164
(3) 車子壞了	168
(4) 買藥	171
(5) 與身體狀況相關的單字	174

第十一篇 談生意

(1) 介紹自己	178
(2) 商談會議	180
(3) 拜訪公司	184
(4) 與工作相關的單字	186

第十二篇 節日活動

- (1) 逛花市 190
- (2) 聖誕節表演 193
- (3) 新年祝賀 196
- (4) 中秋節賞燈 199
- (5) 與節慶相關單字 202

第十三篇 拜訪親友

- (1) 如何到達 206
- (2) 到朋友家 208
- (3) 家族稱呼 210
- (4) 約會見面 211
- (5) 與人相關的單字 213

第十四篇 回國篇

- (1) 確認班機 217
- (2) 變更班機 218
- (3) 登機返國 219
- (4) 道別 221
- (5) 與出境相關的單字 223

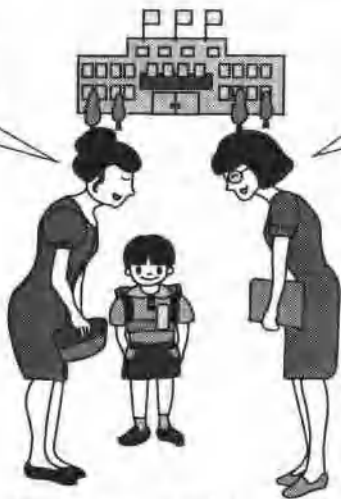
1 應急的幾句話



一天 24 小時的說法

早晨！
jo san
早安。

早晨！
jo san
早安。



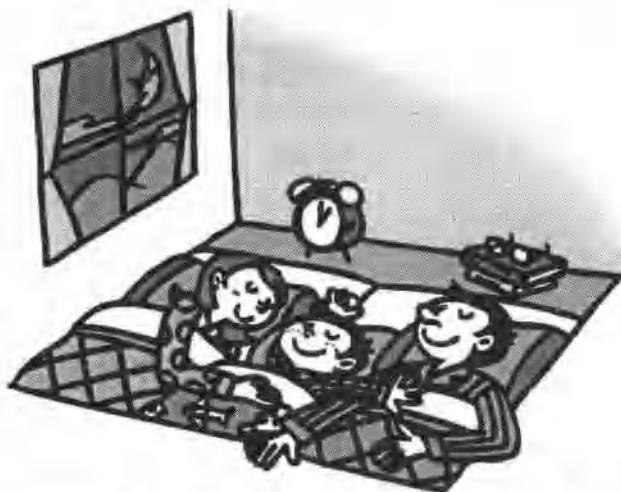
早上 12:00 以前

午安。
ngo on
午安。

午安。
ngo on
午安。



中午 12:00 以後



傍晚到晚上

食咗飯未呀？

sik joh faan mei ah

吃過飯了沒有？

食咗啦，你呢？

sik joh la nei lei

吃過了，你呢？

睡覺前

早頭。

jo tau

早點休息。

早頭。

jo tau

早點休息。

一般時間的說法



5 點正
ng dim jeng
5 點正(整)



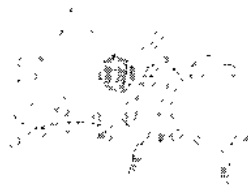
9 點正
kau dim jeng
9 點正(整)



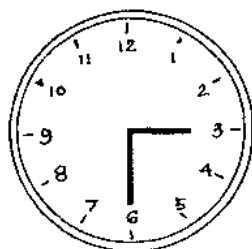
12 點零 8 分
sap yi dim ling baat fan
12 點零 8 分



10 點 25 分 / 10 點 5 個字
sap dim yi sap ng fan / sap dim ng koh ji
10 點 25 分



廣州郵局
廣東省
廣州



3 點半
sam dim boon

3 點半



6 點 30 分 / 6 點半
luk dim sam sap fan/luk dim boon

6 點 30 分 / 6 點半



3 點 55 分 / 差一個字到 4 點
sam dim ng sap ng fan/cha yat koh
ji doh sei dim

3 點 55 分 / 差 5 分鐘到 4 點



2 點 50 分 / 差兩個字到 3 點
leung dim ng sap fan/cha leung goh
ji doh sam dim

2 點 50 分 / 差 10 分鐘到 3 點

見面打招呼

- 早晨，你好！
jo san nei ho 早安，你好！
- 食咗飯未呀？
jik joh faan mei ah 吃過飯了沒有？
- 好耐冇見。
ho noi mo kin 好久不見。
- 乜咁啱丫。
mat gam ngaam ah 真是巧合
- 你幾好嗎？
nei gei ho ma 你最近好嗎？

表示謝意

- 多謝晒你呀。
doh je saai nei ah 謝謝你。
- 唔該晒你喎。
ngo koi saai nei wo 麻煩你了。
- 真係唔話得。
jan hai ngo wa tak 真是感謝你。
- 咁樣點係呀。
gam yeung dim hai ah 怎麼好意思呢。